

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 12 juin 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 29 novembre 1977 relatif aux grades et à l'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 28 juin 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 12 juni 1995 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 november 1977 betreffende de graden en de bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft op 28 juni 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

Mieux vaut écrire : "arrêté royal modifiant l'arrêté royal ...".

Préambule.

L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1977 relatif aux grades et à l'avancement des officiers du corps opérationnel de la gendarmerie, notamment l'article 13, modifié par l'arrêté royal du 24 juillet 1992, et l'article 24;"

Dispositif.Article 1er.

Dans le texte français, on écrira : "La candidature des officiers visée aux alinéas 2 et 3 ...".

Article 2.

Les dispositions en projet doivent s'intégrer dans l'arrêté royal du 29 novembre 1977. Il est dès lors préférable de ne pas faire référence à l'entrée en vigueur d'une disposition modificative.

.../...

Après vérification par l'officier délégué que, depuis le 1er janvier 1995 aucun officier n'a cessé de participer à l'avancement, l'officier délégué a marqué son accord sur la date précitée qui est celle de l'entrée en vigueur de l'article 47, § 2, alinéa 1er, seconde phrase, qui sert de fondement légal au projet. Il faut donc écrire :

"Art. 2. L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 24. L'article 13, alinéa 4, ne s'applique pas aux officiers qui, au 1er janvier 1995, ne participaient plus à l'avancement"". "

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

In het Franse opschrift schrijve men : "arrêté royal modifiant l'arrêté royal ...".

Aanhef.

Het tweede lid behoort als volgt te worden gesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1977 betreffende de graden en de bevordering van de officieren van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 juli 1992, en op artikel 24;"

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

In de Franse tekst schrijve men : "La candidature des officiers visée aux alinéas 2 et 3 ...".

Artikel 2.

De ontworpen bepalingen moeten in het koninklijk besluit van 29 november 1977 passen. Het is dan ook raadzaam niet te verwijzen naar de inwerkingtreding van een wijzigingsbepaling.

.../...

Na te hebben vastgesteld dat geen enkele officier sedert 1 januari 1995 het recht op bevordering heeft verloren, heeft de gemachtigde officier ingestemd met de voormelde datum, die tevens die is van de inwerkingtreding van artikel 47, § 2, eerste lid, tweede zin, waaraan het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent. Er behoort dan ook te worden geschreven :

"Art. 2. Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 24. Artikel 13, vierde lid, is niet van toepassing op de officieren die op 1 januari 1995 niet langer voor bevordering in aanmerking kwamen"".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,

F. DELPEREE,

assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. PAUL, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. PAUL, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.